

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет туризму

Кафедра іноземних мов і країнознавства

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ДІЛОВА ІНОЗЕМНА МОВА (2)

(німецька)

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма: «Туризм»

Спеціальність: 242 Туризм

Галузь знань: 24 Сфера обслуговування

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 27.08.2020 р.

м. Івано-Франківськ – 2020

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до навчальної дисципліни
3. Мета та цілі навчальної дисципліни
4. Результати навчання (компетентності)
5. Організація навчання
6. Система оцінювання навчальної дисципліни
7. Політика навчальної дисципліни
8. Рекомендована література

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Ділова іноземна мова (2) (німецька)
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Викладач (-і)	Апельт Г. В. – к. психол. н., доц. Приймак Л. Б. – к. філол. н., доц. Савчук Н. І. – к. пед. н., доц. Поздняков О. В. – к. філол. н., доц.
Контактний телефон викладача	Апельт Г. В. – 0678352687 Приймак Л. Б. – 0966616247 Савчук Н. І. – 0505153050 Поздняков О. В. – 0509523368
Е-mail викладача	hrytchukg@gmail.com liliyaklid1@ukr.net nadia-savchuk@ukr.net oleksandr.pozdniakov@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Аудиторне вивчення, самостійна робота студентів з елементами дистанційного навчання
Обсяг дисципліни	9 кредитів ЄКТС, 270 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua
Консультації	Апельт Г. В. – середа 13.00 – 14.00 Приймак Л. Б. – понеділок 15.00 – 16.00 Савчук Н. І. – вівторок 14.00 – 15.00 Поздняков О. В. – п'ятниця 13.30 – 14.30
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p>Програма вивчення нормативної навчальної дисципліни «Ділова іноземна мова (2)» складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів за спеціальністю 242 «Туризм».</p> <p>Предметом вивчення навчальної дисципліни є практичний аспект застосування усної та письмової німецької мови у сфері бізнесу.</p> <p>Об'єктом навчальної дисципліни є професійна діяльність та сучасна іноземна мова, притаманна для цієї сфери.</p> <p>Вивчення дисципліни «Ділова іноземна мова (2)» дасть змогу вдосконалити знання з німецької мови та навички її володіння в межах академічної, загальноекономічної та професійної тематики.</p> <p>Вивчення цієї дисципліни дає можливість студентові:</p> <ul style="list-style-type: none"> – активізувати та вдосконалити знання, уміння, навички по практичному володінню німецькою мовою (аудіювання, читання, мовлення, письмо, переклад); – створити широку теоретичну базу щодо використання німецької мови у різних галузях ділової комунікації; – навчитися володіти навичками спілкування німецькою діловою мовою в типових ситуаціях: ділова розмова, ділова зустріч, ділова нарада, подорожі, співбесіда під час прийому на роботу тощо; – ознайомитися з головними формами німецької ділової документації, навчитися укладати документи, а саме пакет документів для працевлаштування та ділової кореспонденції; – ознайомитися з міжкультурними відмінностями поведінки німців, австрійців та українців у ситуаціях ділового спілкування. <p>Програма навчальної дисципліни складається з чотирьох змістових модулів.</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	

Метою викладання навчальної дисципліни «Ділова іноземна мова (2)» є оволодіння усною та письмовою німецькою мовою в академічній та професійній сферах; формування і розвиток професійної комунікативної компетентності студентів для адекватної поведінки в реальних ситуаціях академічного та професійного життя.

Основними **завданнями** вивчення навчальної дисципліни «Ділова іноземна мова (2)» є досягнення таких **цілей**:

Практичної: формувати у студентів загальні та професійно орієнтовані комунікативні мовленнєві компетентності (лінгвістичну, соціолінгвістичну і прагматичну) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі.

Освітньої: формувати у студентів загальні компетентності (декларативні знання, вміння й навички, компетенцію існування та вміння вчитися); сприяти розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить студентам продовжувати навчання в академічному і професійному середовищі.

Пізнавальної: залучати студентів до таких академічних видів діяльності, які активізують і далі розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей.

Розвивальної: допомагати студентам у формуванні загальних компетентностей з метою розвитку їх особистої мотивації (цінностей, ідеалів); зміцнювати впевненість студентів як користувачів мови, а також їх позитивне ставлення до вивчення мови.

Соціальної: сприяти становленню критичного самоусвідомлення та вмінь спілкуватися й робити вагомий внесок у середовищі міжкультурної взаємодії.

Соціокультурної: досягати широкого розуміння важливих та різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних та академічних ситуацій.

Цілі навчальної дисципліни згідно з вимогами освітньої програми:

В результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

знати:

- граматичні структури, які є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах;
- правила німецького синтаксису, щоб мати можливість розпізнавати і продукувати широке коло текстів в академічній та професійній сферах;
- мовні форми, властиві для офіційних та розмовних реєстрів академічного і професійного мовлення;
- широкий діапазон словникового запасу (зокрема й термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах;

вміти:

1. Аудіювання:

- розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію в ході обговорень, дебатів, доповідей, бесід, що за темою пов'язані з навчанням та спеціальністю;
- розуміти обговорення проблем загальнонаукового та професійно-орієнтованого характеру, що має на меті досягнення порозуміння;
- розуміти повідомлення та інструкції в академічному та професійному середовищі;
- розуміти намір мовця і комунікативні наслідки його висловлювання;

2. Говоріння:

а) діалогічне мовлення:

- реагувати на основні ідеї та розпізнавати суттєво важливу інформацію під час обговорень, дискусій, бесід, що пов'язані з навчанням та професією. Володіння лексичним мінімумом ділових контактів, ділових зустрічей, нарад;
- чітко аргументувати відносно актуальних тем в академічному та професійному житті (напр., на конференціях, дискусіях в академічному навчальному середовищі). Володіння мовленнєвим етикетом спілкування: мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження тощо;

- поводитись адекватно у типових академічних і в професійних ситуаціях (на конференціях, на конференціях, дискусіях в академічному навчальному середовищі);
- мовленнєвий етикет світського спілкування;
- виконувати широку низку мовленнєвих функцій і реагувати на них, гнучко користуючись загальноживаними фразами.

б) монологічне мовлення:

- продукувати чіткий, детальний монолог з широкого кола бізнес-тем.
- користуватися базовими засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткий, логічно об'єднаний дискурс.

3. Читання:

- розуміти головні ідеї та знаходити необхідну інформацію в неадаптованій літературі за фахом;
- розуміти графіки, діаграми та рисунки;
- вміння передбачати основну інформацію тексту за його заголовковою частиною та ілюстративним матеріалом, що супроводжує текст (прогнозуюче читання);
- розуміти автентичну академічну та професійну кореспонденцію (напр., листи, факси, електронні повідомлення тощо);
- розуміти інформацію рекламних матеріалів.

4. Письмо:

- писати анотації до неадаптованих текстів за фахом;
- писати зрозумілі, деталізовані тексти різного спрямування, пов'язані з особистою та професійною сферами;
- готувати і продукувати ділову та професійну кореспонденцію; писати з високим ступенем граматичної коректності резюме;
- заповнювати бланки для академічних та професійних цілей з високим ступенем граматичної коректності;

4. Програмні компетентності та результати навчання

Програмні результати навчання:

ПР11. Володіти державною та іноземною (ними) мовою (мовами), на рівні, достатньому для здійснення професійної діяльності.

ПР12. Застосовувати навички продуктивного спілкування зі споживачами туристичних послуг.

ПР13. Встановлювати зв'язки з експертами туристичної та інших галузей.

ПР14. Проявляти повагу до індивідуального і культурного різноманіття.

ПР15. Проявляти толерантність до альтернативних принципів та методів виконання професійних завдань.

ПР16. Діяти у відповідності з принципами соціальної відповідальності та громадянської свідомості.

ПР17. Управляти своїм навчанням з метою самореалізації в професійній туристичній сфері.

ПР18. Адекватно оцінювати свої знання і застосовувати їх в різних професійних ситуаціях.

ПР19. Аргументовано відстоювати свої погляди у розв'язанні професійних завдань.

ПР20. Виявляти проблемні ситуації і пропонувати шляхи їх розв'язання.

ПР21. Приймати обґрунтовані рішення та нести відповідальність за результати своєї професійної діяльності.

ПР22. Професійно виконувати завдання в невизначених та екстремальних ситуаціях.

Компетентності:

К. Здатність комплексно розв'язувати складні професійні задачі та практичні проблеми у сфері туризму і рекреації як в процесі навчання, так і в процесі роботи, що передбачає застосування теорій і методів системи наук, які формують туризмознавство, і характеризуються комплексністю та невизначеністю умов.

ЗК03. Здатність діяти соціально відповідально та свідомо.

- ЗК04.** Здатність до критичного мислення, аналізу і синтезу.
ЗК05. Прагнення до збереження навколишнього середовища.
ЗК06. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК07. Здатність працювати в міжнародному контексті.
ЗК09. Вміння виявляти, ставити і вирішувати проблеми.
ЗК11. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК12. Навички міжособистісної взаємодії.
ЗК13. Здатність планувати та управляти часом.
ЗК14. Здатність працювати в команді та автономно.
ФК15. Знання та розуміння предметної області та розуміння специфіки професійної діяльності.
ФК16. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

5. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни: 9 кредитів ЄКТС

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	–
<u>практичні</u> заняття	90
самостійна робота	180

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
4, 5	242 Туризм	2, 3	вибірковий
Вид заняття	4-й семестр	5-й семестр	
Практичні (аудиторні)	60	30	
Самостійна робота	120	60	

ТЕМАТИКА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Форма заняття – практичне

Тема	Кількість годин
4-й семестр.	
Змістовий модуль 1.	
Thema 1. Bekanntschaft	6
Thema 2. Die Anrede, Begrüssung und Abschied	6
Thema 3. Lebenslauf	6
Thema 4. Persönlicher Brief	6
Thema 5. Geschäftsbrief (der Briefkopf, der Betreff, der Briefftext, die Grussformel und die Unterschrift. Die Anlagevermerke, die Geschäftsangaben)	6
Змістовий модуль 2.	
Thema 6. Die Anfrage: allgemeine Anfrage, spezielle Anfrage	6
Thema 7. Hinweis auf die Herkunft der Anschrift, Grund der Anfrage, Gegenstand der Anfrage, Eventuelle Angabe von Referenzen	6
Thema 8. Das Angebot: das Festangebot, freibleibende Angebot	6
Thema 9.	6

Grund für das Angebot, Beantwortung der gestellten Frage, Zusatzangebote, Hoffnung auf Bestellung		
Thema 10. Die Bewerbung: das Bewerbungsschreiben, der Lebenslauf, Kopie von Schul- und Arbeitszeugnissen		6
5-й семестр.		
Змістовий модуль 1.		
Thema 11. Anlass und Begründung. Herausstellen der besonderen Eignung für die ausgeschriebene Stellung, Hinweis auf den möglichen Eintrittstermin, Bitte um Vorstellungsgespräch		6
Thema 12. Abschliessen des Vertrags		6
Thema 13. Ort und Datum des Abschlusses, Namen der vertragschliessenden Parteien, Gegenstand des Vertrages, Preis und Gesamtwert, Liefertermine, Zahlungsbedingungen, Gewicht der Ware, Verpackung und Markierung, Prüfung, Erprobung und Inspektion, Versicherung, Unterschriften		6
Змістовий модуль 2.		
Thema 14. Gegenstand des Vertrags, Preis und Gesamtwert, Liefertermine, Qualität und Gewicht der Ware, Gewährleistung		6
Thema 15. Die Versanddokumente: die Lieferanzeige, der Lieferschein, die Verpackungsliste		6
6. Система оцінювання навчальної дисципліни		
Загальна система оцінювання курсу	Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті, та відповідно до Положення про оцінювання факультету туризму. Підсумковий контроль у 4-му і 5-му семестрах – залік. Його виставляють за результатами поточного контролю упродовж семестру. Рівень знань студентів оцінюють за 100-бальною шкалою, яка відображає якість виконання: завдань на практичних заняттях – максимум 5 балів за одне заняття; самостійної роботи; контрольного опитування / контрольної роботи (максимум 10 балів).	
Вимоги до письмової роботи	У кожній темі передбачено письмове завдання, яке оцінюється в межах шкали 1-5 балів. У кожному семестрі передбачено написання підсумкових тематичних та семестрових робіт. В залежності від курсу, письмова перевірка знань студентів відбувається у формі диктанту, перекладу речень з української мови на англійську, розповіді, рольових ситуацій, есе. Оцінювання відбувається в межах шкали 1-5 балів. Вага оцінки за письмову контрольну роботу – 10.	
Практичні заняття	Оцінюються за п'ятибальною шкалою.	
Умови допуску до підсумкового контролю	26 балів.	
7. Політика навчальної дисципліни		

При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність студента на заняттях, активність студента під час практичних занять; результати відпрацювання пропущених занять (з поважної причини).

Недопустимі пропуски занять без поважних причин, користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими пристроями під час опитування та виконання письмових завдань; списування та плагіат.

8. Рекомендована література

1. Бориско Н. Ф. Deutsch für Fortgeschrittene. Niveau C. Німецька мова : досконале володіння. – Київ : ТОВ «ВП Логос-М», 2011. – 528 с.
2. Весоловський О.В., Венгринович А.А., Власова О.І., Капак Ю.М., Шацька Г.М.
3. Посібник з домашнього читання для студентів I–III курсів спеціальності «Німецька філологія» (за книжкою «Lisa, – eine Frau zum Verlieben»). – Івано-Франківськ, 2009. 135 с.
4. Гінка Б.І. Was ist Deutsch? Stereotype und Realität. «Типово німецьке : стереотипи та реальність [навч. посібник]. Тернопіль : Навчальна книга – Богдан, 2004. – 368 с.
5. Долгих В.Г., Журавлева В.В., Шевякова К.В., Шлыкова В.В. Учебник немецкого языка для второго курса лингвистических университетов и факультетов иностранных языков. М.: МГИМО-НВИ-ТЕЗАУРУС, 2002. – 316 с.
6. Навчально-методичний комплекс: підручник / [Бориско Наталія, Каспер5. Хене Хільтрауд, Васильченко Елена та ін.]. – Вінниця: Нова Книга, 2018. – 184 с.
7. Логін 1. Німецька мова для студентів-германістів: підручник = Login 1. Deutsch für Germanistikstudenten: Lehrbuch / [Сидоров О.В., Скачкова В.В., Відюкова Н.І. та ін.]. – Вінниця: Нова Книга, 2014. – 344 с.
8. Логін 2. Німецька мова для студентів-германістів: підручник = Login 2. Deutsch für Germanistikstudenten: Lehrbuch / [Сидоров О.В., Сотникова С.І., Безугла Л.Р., та ін.; за загальною редакцією О.В. Сидорова; мовна ред. Г. Коллера]. – Вінниця: НоваКнига, 2016. – 384 с.
9. Мір'ям Пресслер. «Гіркий шоколад». Книга для читання німецькою мовою для студентів факультетів іноземних мов / Венгринович А.А., Павлишинець О.О.,
10. Петришак Б.Я., Турко Н.В. – Івано-Франківськ, 2012. – 144с.
11. Навчально-методичний комплекс DU 2 [Підручник для студентів вищ навч. закладів] /
12. Н. Бориско, Х. Каспер-Хене, Е. Бондаренко та ін. – Вінниця : Нова книга, 2011. – 344 с.
13. Навчально-методичний комплекс DU I. / Бориско Наталія, Брунер Каті, Каспар-Хене Хільтрауд та ін. – Вінниця : Нова книга, 2009. – 452 с.
14. Учебник немецкого языка / под общей редакцией проф. Л. И. Прокоповой. – Киев:
15. Вища школа, 1989. – 350с.
16. Aspekte Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch 1. / Koithan Ute, Schmitz Helen, Sieber Tanja,
17. Sonntag Ralf. – Berlin und München: Langenscheidt, 2007. – 176 S.
18. Aspekte Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 1. / Koithan Ute, Schmitz Helen, Sieber Tanja,
19. Sonntag Ralf. – Berlin und München: Langenscheidt, 2007. – 192 S.
20. Aspekte. Lehrbuch 3 / vom Autorenkollektiv Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber u.a. – Verlag Langenscheidt : Berlin – München – Wien. – 2010. – 208 S.
21. Auf neuen Wegen. / DaF für die Mittelstufe und Oberstufe von E. – M. Willkop u. C.
22. Wiemer.- Max Hueber Verlag : Russische Sprache, 1975. – 650 S.
23. Bildende Kunst im Deutschunterricht: Навчально-методичний посібник / О. І. Власова, Б. М. Маруневич, Г. М. Шацька. – Івано-Франківськ, 2007. – 168 с.

26. Dinsel S. Großes Übungsbuch. Grammatik [1. Aufl.] / S. Dinsel, S. Geiger. – Ismaning :
 27. Hueber Verlag, 2009. – 296 S.
 28. Földeak H. Sag's besser! Ismaning. Arbeitsbuch für Fortgeschrittene [2. Aufl.] / Hans Földeak [In 2. Bände, 1 Band]. – Ismaning : Hueber Verlag, 2005. – 151 S.
 29. Földeak H. Sag's besser! Ismaning. Arbeitsbuch für Fortgeschrittene [2. Aufl.] / Hans
 30. Földeak [In 2. Bände, 2 Band]. – Ismaning : Hueber Verlag, 2005. – 191 S.
 31. Gaidosch U. Zur Orientierung. Basiswissen Deutschland [4. Aufl.] / U. Gaidosch, C. Müller. – Ismaning : Hueber Verlag, 2010. – 80 S.
 32. Hall K. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Deutsch als Fremdsprache [1. Aufl.] / K.
 33. Hall, B. Scheiner. – Ismaning : Hueber Verlag, 2001. – 431 S.
 34. Mit uns B1+. Deutsch für Jugendliche. Arbeitsbuch. / Breitsameter Anna, Kirschstein Veronika, Seuthe Christiane. – München: Hueber Verlag, 2017. – 148 S.
 35. Mit uns B1+. Deutsch für Jugendliche. Kursbuch. / Breitsameter Anna, Lill Klaus, Seuthe
 36. Christiane, Thomasen Margarethe. – München: Hueber Verlag, 2017. – 119 S.
 37. Unterrichtsreihen. Materialien für den Unterricht. / <https://www.dw.com/de/deutschlernen/unterrichtsreihen/s-9729>
 38. Zwischendurch mal ... Landeskunde. / Specht Franz, Heuer Wiebke, Pasewalck Silke,
 39. Neidlinger Dieter, Dahmen Kristine. – Ismaning: Hueber Verlag, 2012. – 102 S.
 40. Remarque Erich Maria. Drei Kameraden. – Moderne Prosa. – 2009. – 352 S.
 41. Інформаційні ресурси
- www.goethe.de
www.canoo.net
www.wissen.de
www.dw-world.de
www.welt.de
www.spiegel.de
www.zeit.de
www.sueddeutsche.de
www.taz.de
www.mdr.de
www.wdr.de
www.internetbibliothek.de
www.redensarten-index.de
www.sprichwoerter.net
<http://www.library.ukma.kiev.ua/>
<http://library.lnu.edu.ua/bibl/>
<http://www.nbu.gov.ua/>
<http://www.dnpb.gov.ua/>
www.langenscheidt.de/aspekte
www.langenscheidt-unterrichtsportal.de

Викладачі: к. психол. н., доц. Апелът Г. В.
к. філол. н., доц. Приймак Л. Б.
к. пед. н., доц. Савчук Н. І.
к. філол. н., доц. Поздняков О. В.